

ESP-60/WS

Bestell-Nr. • Order No. 16.1110



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Wandlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Dieser Lautsprecher zur Wandmontage ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert. Er ist mit einem Übertrager für den Betrieb an 100-V-Anlagen ausgestattet. Über die Auswahl der Anschlussklemmen kann zwischen vier Leistungswerten gewählt werden.

2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNUNG Beim Betrieb in 100-V-Anlagen liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!

- 2) Den Lautsprecher über die Schraubklemmen an den Verstärker anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der Lautsprecherleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastbarkeit	Impedanz
schwarz	gemeinsamer Anschluss	
rot	1 W	10 kΩ
blau	2 W	5 kΩ
gelb	4 W	2,5 kΩ
grün	6 W	1,67 kΩ

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minusanschluss).

- 3) Den Lautsprecher mit den beiliegenden Schrauben an geeigneter Stelle der Wand festschrauben

Änderungen vorbehalten.

English PA Wall Speaker

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications


This speaker for wall mounting has specially been designed for applications in PA systems. It is equipped with a transformer for operation in 100V systems. The terminals are used to define the power (four values are available).

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no

liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not expertly installed or not correctly connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant or a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation in 100V systems, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Before installing the speaker, switch off the PA amplifier completely so that the speaker cable will not carry any voltage!

- 2) Connect the speaker to the amplifier via the screw terminals: Connect the black core and one of the other coloured cores corresponding to the desired power rating (volume) to the speaker cable.

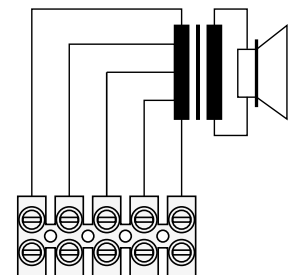
Core colour	Power rating	Impedance
black	common connection	
red	1 W	10 kΩ
blue	2 W	5 kΩ
yellow	4 W	2.5 kΩ
green	6 W	1.67 kΩ

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative connection).

- 3) Use the screws provided to fasten the speaker at a suitable place on the wall.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ESP-60/WS
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/4/2/1 W
Frequenzbereich	Frequency range	60–8000 Hz
Gehäusematerial	Housing	Holz • wood
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	300 x 200 x 90 mm
Gewicht	Weight	1,8 kg
Einsatztempertur	Ambient temperature	0–40 °C
Anschluss	Connection	Schraubklemmen • screw terminals



Anschlussklemmen • terminals

ESP-60/WS

Réf. num. • Codice 16.1110



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français

Haut-parleur Public Adress mural

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ce haut-parleur pour montage mural est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress. Il est équipé d'un transformateur pour un fonctionnement dans des installations 100V. Quatre puissances sont sélectionnables via les bornes de branchement.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0-40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou branché, ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement dans des installations 100V, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puis-

sances de l'ensemble des enceintes reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !
- Reliez le haut-parleur via les bornes à vis à l'amplificateur : reliez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale voulue (volume), au câble haut-parleur :

Couleur conducteur	Puissance nominale	Impédance
noir	branchement commun	
rouge	1 W	10 kΩ
bleu	2 W	5 kΩ
jaune	4 W	2,5 kΩ
vert	6 W	1,67 kΩ

Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p. ex. conducteur noir = branchement moins).

- Vissez le haut-parleur avec les vis livrées à l'endroit voulu sur le mur.



Tout droit de modification réservé.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Italiano

Altoparlante PA da parete

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante per montaggio alla parete è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA. È equipaggiato con un trasformatore per impianti con uscita audio a 100V. I terminali sono utilizzati per definire la potenza (sono disponibili quattro valori).


2 Avvertenze per l'uso sicuro

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido,

asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.

 Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento in impianti a 100V, nel cavo per altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Spegnere sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!

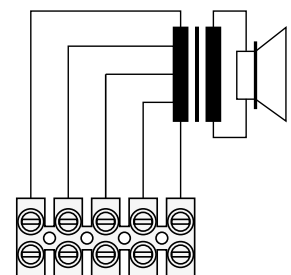
- Collegare l'altoparlante con l'amplificatore tramite i morsetti a vite: collegare il conduttore nero e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale (volume) desiderata con il cavo dell'altoparlante.

Colore del conduttore	Potenza nominale	Impedenza
nero	contatto comune	
rosso	1 W	10 kΩ
blu	2 W	5 kΩ
giallo	4 W	2,5 kΩ
verde	6 W	1,67 kΩ

Collegando più altoparlanti, fare attenzione che tutti presentino la stessa polarità (p. es. conduttore nero = polo negativo).

- Utilizzare le viti fornite per fissare l'altoparlante alla parete in un punto adatto.

Con riserva di modifiche tecniche.



bornes • morsetti

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ESP-60/WS
Puissance nominale	Potenza nominale	6/4/2/1 W
Bande passante	Gamma di frequenze	60-8000 Hz
Matériau boîtier	Materiale del contenitore	bois • legno
Dimensions (l x h x p)	Dimensions (l x h x p)	300 x 200 x 90 mm
Poids	Peso	1,8 kg
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	0-40°C
Branchement	Collegamento	bornes à vis • morsetti a vite